



De 19h à 7h
des Batignolles

6 octobre

Nuit

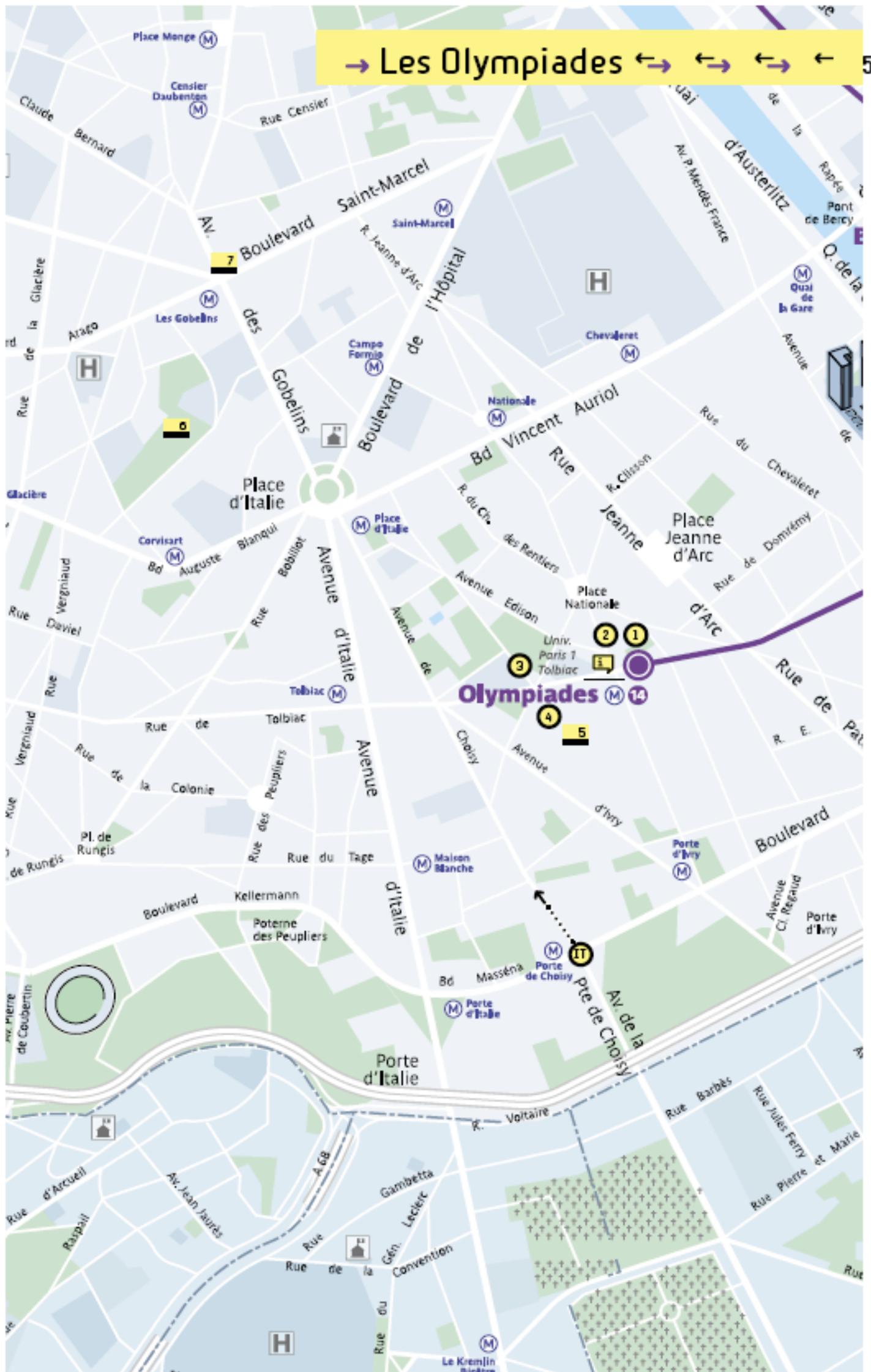
blanche

2007

aux Olympiades

→ ↔ ↔ ↔ ↔ Dossier de presse ↔

→ Les Olympiades ←



Programation artistique

Les Olympiades, 13^e
M^o Olympiades

**1 KompleXKapharnaüm
Le Géant des Olympiades**

 **Projection / performance.** Pour Nuit Blanche, KompleXKapharnaüm investit le quartier des Olympiades avec une installation urbaine vidéo et sonore in situ *Le Géant des Olympiades*. Le temps d'une nuit, le géant s'invite sur la dalle et s'immisce dans l'intimité du quartier. Caractérisé par son architecture des années 60, le quartier des Olympiades l'est aussi par son fourmillement cosmopolite. Sur la dalle, les tours monumentales portent le nom de villes olympiques exotiques : Sapporo, Tokyo, Helsinki... ;



KompleXKapharnaüm
Le Géant des Olympiades
© KompleXKapharnaüm

dans les strates de la dalle, le centre commercial est connu pour ses enseignes asiatiques tandis qu'au sous-sol le marché gare reçoit des marchandises en provenance du monde entier. Immergé dans ce quartier bigarré, KompleXKapharnaüm a suivi le flux des Olympiades. L'équipe est partie à la rencontre des passants et des habitants, en leur demandant « D'où viens-tu ? » et « Où vas-tu ? »... de la tour Montréal, de Shanghai ou de Maputo. KompleXKapharnaüm a récolté les témoignages en images et en sons de ceux croisés au gré des rues : des histoires, des parcours de vie d'ici ou d'ailleurs. Composé des multiples portraits récoltés le géant est un personnage chimérique à la fois monstrueux et attachant. Projeté directement sur les murs, il s'invite le temps d'une nuit en façade d'une des tours des Olympiades. Entre gigantisme et intimité, il nous invite à déambuler sur la dalle, à circuler dans ses différentes strates, à la rencontre de ceux visibles ou invisibles qui l'habitent ou qui la traversent. KompleXKapharnaüm prend note du réel en images et en sons et diffuse sur les murs les traces d'une ville invisible.

Depuis 1995, KompleXKapharnaüm crée des interventions urbaines qui investissent la ville pour forger un théâtre au croisement de la fiction et de la réalité. Ce théâtre joue sur les frontières entre spectateur et acteur, entre espace de représentation et espace public, entre chair et vidéo. Pour leurs interventions, l'équipe de KompleXKapharnaüm utilise des médiums multiples et s'appuie sur des scénographies qui enregistrent, traitent et diffusent des images animées.

Parmi les interventions emblématiques, on peut citer *SquarE, télévision locale de rue*. Projet de détournement de l'espace public, *SquarE* est une déambulation qui projette dans la rue, sur les façades, des vidéos monumentales filmées et montées au cœur de la ville. En 2006, KompleXKapharnaüm crée *PlayRec*, une intervention urbaine qui parle de la mémoire urbaine et sociale d'une ville à travers l'exploration d'un lieu emblématique, souvent industriel. Les formes de KompleXKapharnaüm sont évolutives, elles se transforment au fur et à mesure des projets menés, des villes et des lieux rencontrés. Ce processus de travail est revendiqué comme moteur de l'écriture.

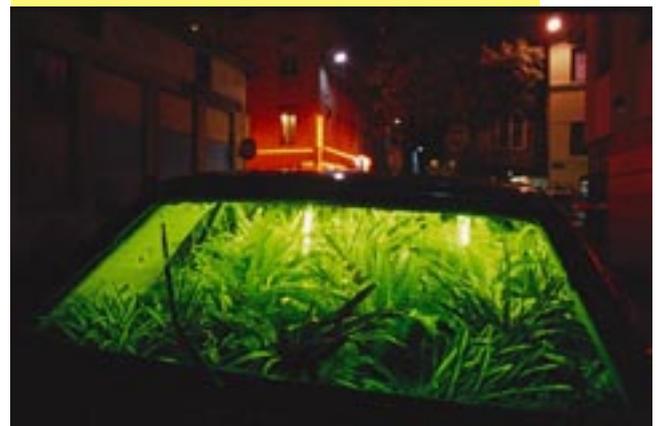
www.komplex-kapharnaum.net

Les Olympiades, 13^e
M^o Olympiades

**2 M. Avrabou et D. Xenakis
Effet de serre**

 **Installation lumineuse.** Maro Avrabou et Dimitri Xenakis pointent en l'automobile son côté intrusif et proliférant. Avec légèreté et amusement, ils convertissent l'habitacle de neuf voitures en mini serres à l'ant naturel affirmé, temples du plastique et du synthétique. Clin d'œil à nos inquiétudes environnementales, la voiture ainsi habitée de végétaux se mue en jardin d'un nouveau type. À la fois solution et cause de l'effet de serre, cette installation paysagère lumineuse joue de l'ambiguïté entre le naturel et l'artifice.

Dimitri Xenakis est né en 1964 en région parisienne. Issu d'une famille grecque du Caire, il fait ses études à Paris et travaille simultanément la sculpture et l'installation en atelier. Les recherches de locaux adaptés au travail d'artiste le mènent très vite dans des lieux atypiques (friches industrielles) où va s'éveiller sa sensibilité à l'environnement. À partir de 1995, il étend sa réflexion à tout type de paysages, et crée des œuvres in situ dans des espaces allant



des plus pittoresques aux plus inattendus ; en ville comme en pleine nature.

Maro Avrabou, est née en 1960 en Grèce. Conceptrice lumière pour le théâtre, la danse et l'opéra, elle collabore avec Dimitri Xenakis sur des projets qui dépassent largement ce qu'il est convenu de nommer « l'objet d'art » et traitent du paysage urbain et naturel. Pour exemples : le jardin aquatique présenté au festival international de Chaumont en 2006, la chambre d'un grand hôtel investie à Athènes ou encore une commande du festival Arbres et Lumières de Genève où ils investiront une île entière.

www.dimitri-xenakis.com

M. Avrabou
et D. Xenakis
Effet de serre
© M. Avrabou
et D. Xenakis

Rue de Tolbiac, 13^e
M° Olympiades

3 Caty Olive
Regards opaques

Installation. Les bouches d'égouts, autrement nommées « regards » ponctuent irrégulièrement les trottoirs parisiens sans toutefois attirer l'attention. Ouvertes pour l'occasion certaines d'entre elles laissent échapper du sol des nuages lumineux qui parsèment le temps d'une nuit l'espace urbain.



Caty Olive
Regards opaques
© Caty Olive

Caty Olive formée à l'École nationale supérieure des arts décoratifs de Paris crée des scénographies lumineuses. Elle partage ses activités entre des projets d'architecture, expos, installations plastiques, et de spectacles chorégraphiques. À travers ces différentes activités, les recherches sur les mouvements de glissement et de vibration de la lumière l'attirent tout particulièrement. Depuis 1993, elle collabore ou a collaboré comme concepteur d'éclairage / scénographe à des projets chorégraphiques de la scène contemporaine avec: Marco Berrettini, Christophe Haleb, Martine Pisani, Myriam Gourfink, Emmanuelle Huynh, Claudia Triozzi Vera Mantero, Tiago Guedes, David Wampach, Donata D'Urso, et de façon plus privilégiée avec Christian Rizzo. Elle crée les installations lumineuses suivantes: *Portrait de Frans Poelstra, Nicolas Floc'h/Structure multifonctions / Caty Olive, Le cabinet des méduses, une exposition de caustiques, Parcelles du champ.*

Tour Tolbiac, 13^e
M° Olympiades

4 François Chalet
Les tours du chalet

Installation / projection multimedia. François Chalet projette sur la tour de Tolbiac ses images inspirées de Tex Avery, du graphisme suisse allemand, de la techno, de la pop et surtout du Japon. Avec beaucoup d'humour, il confronte son univers graphique épuré à cette architecture. La tour de Tolbiac devient surface de projection, transformée pour la nuit en un immeuble virtuel, avec ses petites histoires du quotidien ou plus abstraites que l'on aperçoit à travers les fenêtres. Quelques zooms pour toujours revenir sur la façade, du concret à l'abstraction, du détail au global, du grand au petit, de la superficie à la profondeur. Un film plutôt circulaire sans vrai début ni fin. Accompagné d'une musique signée du musicien suisse Mathias Vetter, le film regorge de trouvailles graphiques.

François Chalet est né en 1970 en Suisse. Il vit et travaille à Zurich et en France. Aussi à l'aïse en 3d qu'en dessin



traditionnel, ce graphiste à l'humour corrosif s'approprié tous les supports et toutes les techniques. Son attirance pour le Japon, où il a séjourné quelque temps, a eu une influence certaine sur son trait. Ses réalisations sont drôles, osées, profondes, directes. François Chalet collabore à de nombreux sites Internet, conçoit affiches et spots tv. Il est aussi un des vjs les plus original de ces dernières années, créant un univers puisé dans son monde figuratif et instaurant un véritable dialogue avec le dj.

www.francoischalet.ch

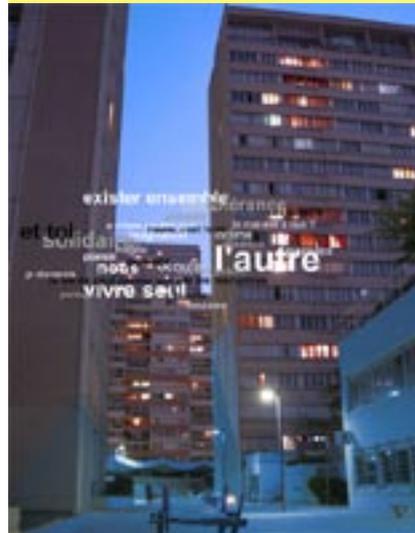
François Chalet
Les tours du chalet
© François Chalet

Projets associés

La Dalle des Olympiades
59, rue Nationale, 13^e
M° Tolbiac, Olympiades

5 Isabelle Bonté, avec l'association Dédal(l)e aux Olympiades
Heure Bleue

Installation. À l'heure bleue, cette heure incertaine, un débarcadère prend naissance sur



la Dalle. *Dédal(l)e aux Olympiades* est une création dans l'espace public, parcours poétique à partir de et avec la parole des habitants de la Dalle des Olympiades. Si Nuit Blanche 2006 interrogeait « l'exister ensemble », donnant suite à un travail de plus de 6 mois avec

Isabelle Bonté
Heure bleue
© Isabelle Bonté

les habitants, Nuit Blanche 2007 reprend le propos en l'intégrant dans cette architecture particulière – la Dalle – qui délimite deux espaces un « dessus » et un « dessous ».

Isabelle Bonté, sculptrice, plasticienne, installe des univers qui interrogent la fragilité et l'absence, moment de désignification, fracture de la totalité. Sa démarche artistique dans l'espace public se situe entre poésie et politique, entre questionnement philosophique et création artistique.

Avec : Philippe Inowlocki, réalisateur multimédia ; Jean-Michel Philippe, musicien, compositeur ; Isabelle Bonté, sculptrice, plasticienne.

Avec le soutien de Arc Promotion Rive Gauche, 4Jévénement, l'Âme du décor, Cabinet Moobius, Georges Blum / smb-formation.com, EPN (Olympiades), Ozone-paris, Ki-learning.fr, www.peertelecom.com, www.stardust4d.com.

Avec la collaboration de Konstantin Kourenkov (ingénieur du son), Céline Mornet (développeur multimédia), Stéphane Betin (cinéaste), la librairie Jonas, les Jardins Numériques.

www.dedalle.fr

Jardins du Mobilier national,
Manufacture des Gobelins,
square René Le Gall, 13°
M° Chevaleret, Olympiades

6 Association 13 en Vue

Mouvements et
Qui attend sous les arbres ?

 **Installation et exposition.** D'une part des œuvres sur le mouvement signées d'une centaine d'artistes, de l'autre une exposition collective et éphémère autour des arbres. *Mouvements* est une installation qui met en scène des œuvres de formes circulaires ou arrondies bâties dans des matériaux simples par des centaines d'artistes (plasticiens, peintres, graveurs, sculpteurs). Toutes ces œuvres ont pour objet le mouvement ou bien sont elles-mêmes en mouvement. À partir de 19h. Dans *Qui attend sous les arbres*, une quarantaine d'artistes investissent l'allée centrale de l'avenue de France, en réalisant des figures autour des arbres. Jusqu'à 0h.

L'association 13 en vue regroupe 250 artistes du 13°.

Ecole de l'image des Gobelins
73, bd Saint-Marcel, 13°
M° Les Gobelins, Campo Formio

7 Guillaume Plisson

Tags Lumineux

Installation lumineuse jusqu'à 5h du matin. Les outils utilisés par les calligraphes n'ont cessé d'évoluer au fil du temps. Après l'utilisation des pierres, roseaux, encres, peintures... voici venu le temps de la lumière. Cette nouvelle pratique artistique allie un photographe (Guillaume J. Plisson) et des artistes peintres, calligraphes et graffeurs (Rézine, Kaalam et Marko93). Les écrits sont ici éphémères et réalisés en trois dimensions.

Guillaume J. Plisson : photographe lyonnais, membre du collectif « Libre arbitre ». **Rézine :** peintre, graffeur, calligraphe lyonnais. **Marko93 :** peintre, graffeur, calligraphe parisien. **Kaalam :** Calligraphe nantais.

Projet Itinérant

Porte de Choisy
Départ du parcours itinérant à 19h
M° Olympiades, Porte de Choisy

Compagnie Le Phun La Promenade blanche

Performance itinérante. D'une porte à l'autre de la ville, de Choisy aux Batignolles, au rythme tranquille et poétique d'un petit convoi mené par un cheval mécanique, cette déambulation pacifique essaime dans Paris personnages et visions noctambules, du soir au petit matin. Cette proposition de parade légère à travers Paris offre aux spectateurs un autre visage de la ville, lunaire et piétonnière. Le cheval qui mène la danse martèle de ses sabots de fer le pavé parisien. Son pas téméraire réveille des mémoires de chevaux vapeurs, des odeurs de terres labourées. En son ventre chaud, en ses membres puissants, le canasson de fer rumine sagement. Il se rappelle comment, il n'y a pas si longtemps, il offrait sa force, allégeait les fardeaux, générait l'entrain à travers les rues de Paris. Le voilà qui revient sur ses pas et c'est sa mémoire affective que l'on redécouvre...

Le parcours de La Promenade blanche
(à titre indicatif) :

Départ Porte de Choisy à 19h

Avenue d'Ivry
Rue de Tolbiac
Les Olympiades
Avenue de France
Bibliothèque F. Mitterrand
Place Léonard-Bernstein
Rue de Bercy

Place de la Bastille entre 0h et 1h

Rue Saint-Antoine
Place de l'Hôtel-de-Ville
Rue de Rivoli
Place de la Concorde
Rue Royale
Place de la Madeleine
Rue de Rome
Rue Cardinet

Arrivée Terrain Cardinet à 4h

Fondée en 1983, la compagnie Le Phun (Pour Un Humour Universellement Nécessaire) s'immisce toujours intimement dans le tissu urbain. Son écriture repose sur l'expression d'utopies, de décalages, de dérasons, de sources d'espoir et d'humour. Ce théâtre raconte les histoires éternelles d'êtres doués de sentiments, de désirs, de rêves, recherchant la reconnaissance de leurs pairs, tel un confident des états d'âme de l'humanité d'aujourd'hui. La compagnie installée à L'Usine à Tournefeuille du côté de Toulouse comporte aujourd'hui 24 membres. Elle est menée par Phéaille, metteur en jeu de la compagnie Le Phun.

www.lephun.net